

USER INSTRUCTION


Closed PVC protective goggles with direct or indirect ventilation and polycarbonate visor. This eyewear is designed for protection against fast particles with medium impact energy at extreme temperatures (class BT). Optical class is 1.


Put on instruction: The goggles are fastened with an adjustable elastic band attached to the face piece. Before first use, adjust the fastening band to make the face piece fit closely to the face, put the goggles on and, if necessary, adjust the fastening band again to achieve the required length.

Storage: Store at temperatures between 5 and 40°C, at dry dark place. Protect goggles from contact with detergents, solvents and their vapours. After use, store in a suitable case.


Cleaning and maintenance: The goggles should be cleaned with soap and warm water. The lenses should be dried using soft fabric. Do not wipe dry lenses. The desinfection is possible with the mild disinfecting agent. The service life is 3 years. The ageing of plastics can, however, be faster if they are exposed to UV radiation, i.e. even in cases of long-term use in direct sunlight. The spectacles should be regularly inspected. The scratched or cracked lenses or damaged frame drastically reduces provided protection level. The damaged eyewear should be replaced. Safety glasses worn over corrective glasses can transmit shocks and thus create a risk to the user.

Warning: The product is not designed for work with pneumatic drill or similar tools, laser radiation, infectious material. The goggles do not protect against IR or UV radiation. Do not wear over prescription spectacles. The material of goggles may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this spectacles any further. Optical class 3 visors are not intended for long term use, for long term use are intended visors with optical class 1.

Visor marking: CE  1BT 9

CE - EC conformity label, manufacturer label  1 – optical class, B medium impact energy at extreme temperature, 9 – molten metals and hot solids

Frame marking: CE  EN166 3 4 9 BT

CE - EC conformity label, manufacturer label  EN 166 standard number, area of use: 3 liquids, 4 large dust particles, 9 molten metals and hot solids, B medium impact energy at extreme temperature

If the symbols F, B, A are different on the frame and visor, the lower properties are applied. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Czech Republic. Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, 200333, China

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0086 BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, United Kingdom

INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Brýle s měkkou, uzavřenou PVC líčnicí a polykarbonátovým zorníkem, přímo nebo nepřímo větrané, jsou určeny k ochraně očí před rychle letícími částicemi se střední energií nárazu při extrémních teplotách (třída BT). Optická třída zorníku je 1.


Nasazení: Při prvním použití nastavte upevňovací pásku tak, aby lícnice dobře doléhala na obličej.

Skladování: Skladujte při teplotě mezi 5 až 40°C tmavém suchém místě. Chraňte před kontaktem se smraděly, rozpouštědly a jejich výpary. Po práci uložte do vhodného obalu.


Čistění a údržba: Zorník i lícnici omývejte teplou mýdlovou vodou a důkladně opláchněte. Opatrně osušte, aby nedošlo k poškrábání zorníku. Nikdy nečistěte zorník nasucho. Desinfekce je možná mírnými desinfekčními prostředky. Maximální životnost je 3 roky. Stárnutí plastových materiálů brýlí působením UV záření, například při dlouhodobém použití na slunci může životnost zkrátit. Brýle nemají vyměnitelné části. Poškrábaný nebo jinak poškozený zorník či obruba vyžadují výměnu brýlí.


Upozornění: Tyto brýle nejsou ručeny pro práci s nastřelovačkou, pneumatickým klavírem a podobnými nástroji, laserovým zářením, infekčním materiálem. Brýle nechraň před IR zářením a průmyslovým UV zářením. Brýle se nesmí nasazovat přes dioptrické brýle. Před použitím se vždy ubezpečte, že brýle odpovídají prováděné činnosti a pracovnímu prostředí.

Brýle jsou vyrobeny z hypoalergenich materiálů. Přesto mohou materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele u citlivých osob vyvolat podráždění či alergickou reakci. V takovém případě brýle dále nepoužívejte. Brýle se zorníky optické třídy 3 nejsou určeny k dlouhodobému používání, pro tyto účely jsou určeny zorníky s optickou třídou 1. Ochranné brýle nošené přes korekční brýle mohou přenést nárazy a tak vytvářejí nízkou pro uživatele.

Označení zorníku: CE  1BT 9

CE – evropská značka shody,  – značka výrobce, 1 – optická třída, BT – náraz rychle letících částic se střední energií při extrémních teplotách, 9 – odolnost proti roztavenému kovu a průniku horkých částic

Označení lícnice: CE  EN166 3 4 9 BT

CE – evropská značka shody,  – značka výrobce, EN 166 – norma, podle které byl výrobek zkoušen, oblast použití 3 – kapaliny, 4 – hrubý prach, 9 – roztavené kovy a horké pevné částice, BT – náraz rychle letících částic se střední energií při extrémních teplotách

Pokud symboly F, B, A na zorníku a náhlavním držáku nejsou shodné, platí vždy nižší hodnota pro celý výrobek. Pokud je požadována ochrana očí proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, je nutné, aby výrobek měl označení T bezprostředně za písmenem pro náraz tj. FT, FB nebo AT, pokud takové označení nemá, může být používán k ochraně očí proti částicím o vysoké rychlosti jen při pokojové teplotě.

Autorizovaný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč. Výrobce: Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, 200333, Čína

Certifikát typu vydal: BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, Velká Británie, notifikovaná osoba č.: 0086

KORISNIČKE UPUTE


Zatvorene PVC zaštitne naočale s izravnom ili neizravnom ventilacijom i vizikom od polikarbonata. Ove su naočale predviđene za zaštitu od brzih čestica srednje jakosti udara na ekstremnim temperaturama (klasa BT). Optička klasa: 1.


Upute za postavljanje: naočale se učvršćuju podesivom elastičnom vrpcom koja je spojena na dio koji dolazi na lice. Prije prve uporabe podesite vrpcu za učvršćivanje tako da prednji dio čvrsto leži na licu, stavite naočale i, ako je potrebno, ponovo pritegnite vrpcu za učvršćivanje kako biste postigli potrebnu dužinu.

Sklađištenje: čuvati na temperaturi od 5 do 40°C na suhom, tamnom mjestu. Naočale zaštititi od dodira s deterđentima, otapalima i njihovim parama. Nakon uporabe spremite ih u odgovarajuću kutiju.


Čišćenje i održavanje: naočale treba čistiti sapunom i toplom vodom. Stakla treba osušiti mekom krpom. Ne brisati suha stakla. Naočale se smiju dezinficirati blagim dezinfekcijskim sredstvom. Vijek uporabe je 3 godine. Međutim, starenje plastike može se ubrzati ako su naočale izložene UV zračenju, tj. čak i u slučajevima dugotrajne uporabe na izravnom sunčevom svjetlu. Naočale treba redovno pregledavati. Ogrebena ili napukla stakla ili oštećeni okvir drastično smanjuju predviđenu razinu zaštitu. Oštećene naočale treba zamijeniti. Zaštitne naočale, koje se nose iznad naočala za korekciju, mogu prenijeti udarce i tako ugroziti korisnika.

Upozorenje: proizvod nije namijenjen za rad s pneumatskom bušilicom ili sličnim alatima, laserskim zračenjem, zaraznim materijalom. Naočale ne štite od IC ili UV zračenja. Ne nositi preko naočala za korekciju vida. Materijal od kojeg su napravljene naočale može uzrokovati nadražnost kože i alergijske reakcije u ljudi s vrlo osjetljivom kožom. Ako se to dogodi, nemojte ih više koristiti. Optički vizir klase 3 vizu namijenjeni za dugotrajnu uporabu, za takvu uporabu predviđeni su nizir optičke klase 1.

Oznake vizira: CE  1BT 9

CE – EZ naljepnica za EZ sukladnost, naljepnica proizvođača  1 – optička klasa, BT udarci srednje jakosti na ekstremnoj temperaturi, 9 – topljeni metali i vruće krutine.

Oznake na okviru: CE  EN166 3 4 9 BT

CE – EZ naljepnica za EZ sukladnost, naljepnica proizvođača  F, broj norme EN 166, područje primjene: 3 tekućine, 4 velike čestice prašine, 9 topljeni metali i vruće krutine, BT udarci srednje jakosti na ekstremnoj temperaturi.

Ako su oznake F, B, A različite na okviru i viziru, primjenjuju se niža svojstva. Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama, izabrane zaštitne naočale treba označiti slovom T odmah iza slova za oznaku udara, npr. FT, BT ili AT. Ako se iza oznake za vrstu udara ne nalazi slovo T, štitnik za oči treba koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Ovlašteni predstavnik: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Republika Češka.

Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, 200333, Kina

CE certifikat tipa izdalo je prijavljeno tijelo, br. 0086 BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, Ujedinjeno Kraljevstvo

TÁJÉKOZTATÓ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖKHÖZ

Védőszemüvegek EN166
F&F AS-02-001
F&F AS-02-002


Leírás: zárt védőszemüvegek közvetlen vagy közvetett szellőzéssel, polikarbonát látómezővel. A védőszemüvegek a szem védelmét szolgálják nagy sebességgű, közepes energiájú repülő szemcsékkel szemben, extrém hőmérsékleten is (BT kategória). Optikai osztály 1.


Használat, felvétel: a védőszemüvegek rugalmas pánját állítsa a fejméretéhez az első használat előtt úgy, hogy a védőszemüveg szorosan illeszkedjen arcára, körben a pereme megfelelően zárt legyen. Szükség esetén ellenőrizze és állítsa be újra a kívánt feszességet.

Tárolás: tárolja a védőszemüveget 5 és 40 Celsius fok hőmérsékletek között, száraz, sötét helyen. Ővja közvetlen napfénytől, sugárzó hőtől, oldószerrel vagy maró anyagoktól és azok gőzeitől. Használat után tartsa megfelelően takban vagy alkalmas tasakban.

Tisztítás, karbantartás: a védőszemüvegeket tiszta vízzel és lágy mosószerrelkel tisztítsa! A lenscék puha ronggyal törölje szárazra, vigyázzon arra, hogy ne karcolódjon. Ne törölje szárazon a poros lenscéket. Fertőtlenítő szer használatá megengedett. A maximális élettartama a lenscéknek 3 év, ami pl. folyamatos UV sugárzás mellett kevesebb lehet. Rendszeresen ellenőrizze a szemüveget, repedt vagy karos vagy sérült üveggel, kerettel jelentősen csökkent a védelmi tulajdonságait. Ha sérült a szemüveg, azonnal cserélje ki új szemüvegre.

Figyelmeztetés: a védőszemüveg nem alkalmas lézersugárzás és fertőző anyagok elleni védelemre. Nem véd UV vagy IR sugárzás ellen. A szemüveg részei, amelyek közvetlenül érintkeznek a bőrel érzékeny személyeknél allergiás reakciókat okozhatnak. 3. optikai osztályú szemüveg hosszan tartó használatra nem alkalmasak, erre a célra válasszon optikai 1. osztályba tartozó szemüveget.

Lencse jelzése: CE  1BT9

CE EK megfelelőségi jel,  gyártó jelzése, 1BT optikai osztály 1, közepes energiájú részecskékkel szemben, extrém hőmérsékleten, 9 olvadó fém és forró szemcsék ellen

Keret jelzése: CE  EN166 3 4 9 BT

CE - EK megfelelőségi jel,  gyártó jelzése, 3 4 9 BT védőképesség: folyadékok, szálló porok, olvadó fém és forró szemcsék, közepes energiájú részecskék, extrém hőmérséklet mellett is.

EK típusvizsgálati tanúsítást kiadta: 0086 BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, Egyesült Királyság

Gyártó: Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, Kína

Forgalmazó: Cerva Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Zabudowane gogle ochronne wykonane z PVC z polikarbonowymi szybkami, z wentylacją pośrednią lub bezpośrednią. Zaprojektowane by chronić przed cząstkami o średniej energii uderzenia w ekstremalnych temperaturach (klasa BT). Klasa optyczna 1.


Instrukcja użytkownika: Gogle dopasowywane są za pomocą elastycznej taśmy dołączonej do części twarzowej. Przed pierwszym użyciem należy skrócić lub wydłużyć elastyczną taśmę w taki sposób aby część twarzowa gogli ściśle przylegała do twarzy. Założ gogle i, o ile zachodzi taka potrzeba, dopasuj ich przyleganie regulując długość elastycznej taśmy.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturach w zakresie od 5 do 40°C w czystym, suchym miejscu. Gogle zakładać w ochronie przed kontaktem detergentami, rozpuszczalnikami i parami. Po użyciu przechowywać w odpowiednim etui.


Czyszczenie i konserwacja: Gogle należy czyścić ciepłą wodą z mydłem, a następnie wysuszyć je używając miękkiej szmatki. Nie należy przecierać suchych szybek. Można dezynfekować okulary używając umiarkowanie silnych środków dezynfekujących. Okres użytkowania gogli to 3 lata. Jednakże plastik może szybciej ulec zużyciu w przypadku ekspozycji na promienie UV, np. w sytuacji długotrwałego użytkowania przy ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Gogle należy regularnie sprawdzać. Zadrapania lub pęknięcia na szybkach lub uszkodzona oprawa mogą dramatycznie obniżyć poziom zapewnionej ochrony. Uszkodzone gogle należy wymienić na nowe. Gogle zakładane na okulary korekcyjne mogą przewodzić uderzenia i tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Ostrzeżenie: Gogle te nie zostały zaprojektowane z myślą o pracy z pneumatycznymi wiertarkami i podobnymi tego typu narzędziami, ani promieniowaniem laserowym oraz szkodliwymi materiałami. Gogle nie chronią przed promieniowaniem IR i UV. Gogli nie należy nakładać na okulary korekcyjne. Materiał, z którego wykonane są gogle może, u szczególnie wrażliwych użytkowników, wywoływać alergie i podrażnienia skóry. W takim przypadku nie należy zaprzestać dalszego użytkowania gogli. Gogle 1 klasy optycznej są przeznaczane do długotrwałego użytkowania w przeciwieństwie do gogli o klasie optycznej 3, których nie należy długotrwale użytkować.

Oznaczenie szybek: CE  1BT 9

CE - EC oznaczenie zgodności, oznaczenie producenta  F, 1 – klasa optyczna, cząsteczki o średniej energii uderzenia w ekstremalnych temperaturach, 9 – stopione metale i gorące ciała stałe

Oznaczenie oprawy: CE  EN166 3 4 9 BT

CE - EC oznaczenie zgodności, oznaczenie producenta  F, 1 – klasa optyczna, cząsteczki o średniej energii uderzenia w ekstremalnych temperaturach, 9 – stopione metale i gorące ciała stałe, BT cząsteczki o średniej energii uderzenia w ekstremalnych temperaturach

Upoważniony przedstawiciel: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Czech Republic. Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, 200333, Chiny

Certyfikaty oceny typu We został nadany przez Jednostkę Notyfikowaną o numerze 0086 BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, Wielka Brytania

Import w Polsce: CERVA POLSKA Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń. Adres e-mail: polska@cerva.com.

KULLANMA KILAVUZU

Polikarbonat camlı, havalandırılmış, tam kapalı PVC gözlük. Bu gözlük çalınan gözlük ortası şiddetli çarpma gücüne sahip, ideal işidaki (class BT) uçan parçacıklardan korunmak amacıyla ile üretilmiştir. Optik sınıfı 1'dir.


Kullanım: Gözlük elastik bant ile kullanıcının yüzüne tam olarak ayarlanmalıdır. Kullanımdan önce elastik bandı baş önünüzü göre ayarlayınız. Eğer gerekirdi gözlüğün taktikta sonra lastik uzunluğunu başınıza göre tekrar ayarlayınız.

Saklama: Gözlük kuru bir ortamda ve 5 ile 40°C arasındaki bir sıcaklıkta saklanmalıdır. Kullanımdan sonra gözlüğün uygun bir çantada veya kutuda saklayınız. Gözlük deterjan ve solvent gibi kimyasal maddelerden korunmalıdır.


Temizlik ve bakım: İlik sabunlu suda temizledikten sonra yumuşak bir bezle kurulayın. Aşındırıcı, çizici maddeler kullanmayın. Kuru camı silmeyiniz. Kullanıcı ile temas eden noktalar alkoli ile dezenfekte edilebilir. Gözlük kullanım süresi maksimum 3 yıldır. Güneş ışınlarına ve UV radyasyonuna maruz kalmış olan gözlüklerde kullanım süresi daha kısa olacaktır. Gözlük her kullanımdan önce kontrol edilmedi zarar gören gözlük tekrar kullanılmadan yenisi ile değiştirilmelidir.

Uyarı: Bu gözlük havali patkap ve benzeri el aletleri ile birlikte kullanılmaz. Bu gözlük UV veya IR radyasyonlarına karşı koruyucu değildir. Kişisel optik gözlüğüünüzün üzerine takmamalısınız. Kullanıcı ile temas eden noktalar alerjik reaksiyonlara sebep olabilir bu gibi durumlarda gözlüğün kullanmayınız. Çalısma şartlarına uygun doğru gözlüğü kullanımdınızda emin olmak için bir bilirkişiyi danışın. Güvenlik gözlükleri diğer gözlük üzerine giyilebilir fakat bu kullanıncı için risk oluşturabilir.

Lens üzerindeki işaretler: CE  1BT 9

CE – AB standart uygunluğu, üretici logosu  F, 1 – optik sınıf, BT orta şiddet ideal sıcaklık, 9 – erimiş metal ve sıcak parçacıklar

Çerçeve üzerindeki işaretler: CE  EN166 3 4 9 BT

CE – AB standart uygunluğu, üretici logosu  F, EN 166 AB standart numarasi, kullanim alanı: 3 sıvılar, 4 büküyük toz parçacıkları, 9 erimiş metal ve sıcak parçacıklar, BT orta şiddet ideal sıcaklık

Eğer çerçeve, vizör ve diğer parçalarla bulunan F, B, A sembolleri farklı olarak uygulanabilir. Eğer yüksek hızlı materyallere karşı koruma için sıcak bir ortamda sağlanmasa gerekirdi koruyucuun sembollemi T ile bitmelidir, yani FT, BT ya da AT gibi. Eğer bu sembollede T ile belirtilebilir bulunuyorsa gözlük koruyucu sadece yüksek hızlı parçacıklardan oda sıcaklığında korunmasında kullanılabilir.

Yetkili temsilci: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Czech Republic. Shanghai Select Safety products, 3/FL 6 Jinjiang Industry Park, Shanghai, 200333, Chína

CE belgesi onaylayan kuruluş: notified body No. 0086 BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire HP2 4SQ, United Kingdom